



Schwaben Info

Herausgeber Demokratisches Forum der Deutschen Kreis Sathmar



„Die Wurzeln nicht vergessen!“

Warum feiern Christen eigentlich Erntedank ?

Jedes Jahr im Herbst werden in den Kirchen die Altäre farbenfroh mit Obst und Gemüse, Getreide und Blumen geschmückt.

Das Erntedankfest ist kein christliches Fest im eigentlichen Sinne,

da es nicht wie Weihnachten oder Ostern auf einem Ereignis aus dem



INHALT

Erntedankfest Sathmar	Seite 2
Priester Josef Fanea	Seite 7
Mein 1. Schultag	Seite 8
Hamrother Kirchweih	Seite 10
Vorstandssitzung Kreis Sathmar	Seite 12
Traubenfest Mühlpetri	Seite 14
Oma's Rezepte	Seite 18
Veranstaltungen	Seite 19
Bekanntmachungen	Seite 20

Leben Jesu basiert. Dennoch ist es den Menschen seit jeher ein Bedürfnis gewesen, Gott für die Gaben der Natur zu danken. Noch bis in die frühe Neuzeit war der größte Teil der Bevölkerung in der Landwirtschaft tätig und musste für das tägliche Brot hart arbeiten. Die Menschen wussten, dass eine reiche Ernte, die sie über den Winter bringen würde,

Erntedankfest in Sathmar

31.8.-1.9.2024

...aber warum feiern Christen eigentlich Erntedank?

Mit den Erntedankfeiern brachten die Menschen nicht nur die Freude über die eingefahrene Ernte, sondern auch den Dank über Gottes Fürsorge zum Ausdruck.

Mit der Industrialisierung hat der ursprüngliche Sinn des Erntedankfestes an Bedeutung verloren. Viele Obst- und Gemüsesorten sind durch den weltweiten Handel das ganze Jahr über verfügbar. Das Wissen um den Zeitpunkt der Aussaat, Reife und Ernte ist nicht mehr jedem bekannt.

In den letzten Jahrzehnten hat dennoch ein Umdenken stattgefunden. Das Umweltbewusstsein vieler Menschen ist gestiegen und Themen wie Klimawandel, Globalisierung, Umweltverschmutzung, Massentierhaltung, Verschwendung von Lebensmitteln und gleichzeitige Hungersnöte spielen eine immer größere Rolle.

Diese Gesichtspunkte fließen heute bei der Feier des Erntedankfestes mit ein.

(Auszug aus VIVAT.DE)



Programm:

Samstag, 31.08.2024

Kulturtreffpunkt (V. Lucaciu 9)
14:30 Uhr – Rundtischgespräch:
„Jugendarbeit früher und heute“
16:30 Uhr – Trachtenumzug im Stadtzentrum

Stadtzentrum
17:00 Uhr – Präsentation der Volkstänze

Sonntag 01.09.2024

10:00 Uhr – Festgottesdienst in der Kalvarienkirche



Die Jugendorganisation „Gemeinsam“ aus Sathmar organisierte am Wochenende vom 31.8. bis 1.9. ihr alljährliches Erntedankfest.

Es begann bereits am Samstag mit dem Empfang der Gäste im Wendelin-Furmann-Saal.

Das 27.te Erntedankfest begann bereits am Samstag mit einem Rundtischgespräch über die Arbeit in früheren Zeiten und zeigte sich wieder Kommunikation und zwischen den Teil-



Dazu eingeladen waren die Zipser aus Fienen, die Zipser aus Detta, Neupal-

ren die Blaskapelle aus Oberwischau, Tanzgruppe aus Trestenburg, Bildegg, Ardud und natürlich auch Gemeinsam aus Sathmar als Veranstalter.



Nach den kulturellen Auftritten im neu angelegten Park fand als Tagesabschluss im Schwabenhaus ein Ball statt.



Am Sonntag ging es dann geschlossen um 10:00 Uhr in die Kalvarienkirche, wo die Trachtenpaare bereits vom scheidenden Priester Geza Pakot und dem neuem Priester der Kalvarienkirche Josef Fanea erwartet wurden. In einem Aufmarsch vom Straßeneingang der Kalvarienkirche ging es dann in die Kirche, die bereits herrlich mit Ernteutensilien geschmückt war.

Pfarrer Fanea würdigte die lebendige Tradition des Erntedankfestes in seiner Predigt und bedankte sich bei den Teilnehmern.

Beim Sonntagskaffee gaben die Tanzgruppen im Wendelin-Fuhrmann-Saal den Anwesenden nochmals alles und ernteten großen Beifall.

Als Anerkennung für langjährigen Arbeit im Bereich der Jugendarbeit wurde die Jugendorganisation Gemeinsam, vertreten durch Gabriela Rist, vom Regionalforum Nordsiebenbürgen und dem Kreisforum Sathmar mit einem Ehrendiplom ausgezeichnet.



Herzlichen Glückwunsch!



Pfarrer Fanea und Pfarrer
Erntegaben vor dem Altar



Pakot beim Segnen der
während der hl. Messe.



Priester Josef Fanea in der Kalvarienkirche angekommen.



Nachdem am 1. September ein Priesterwechsel in der deutschen Kirchengemeinde der Kalvarienkirche stattfand, Schwaben Info berichtete darüber (letzte Ausgabe) fragten sich viele wie sich der „neue“, gemeint ist natürlich liebevoll Pfarrer Josef Fanea aus Livada, bei uns Wohl fühlt.

Am 2. ten Sonntag und erfolgreich zelebrierter hl. Messe kann man nur sagen, er wird und wurde von der deutschen Kirchengemeinde der Kalvarienkirche angenommen. Es gibt natürlich das eine oder andere, so Pfarrer Fanea beim Sonntagscafe, auf das er sich noch einstellen muss.

Aber auch für die Gläubigen der Kalvarienkirche ist und wird es eine Umstellung bzw. Anpassung sein.



2024 (c) KHR.VSM

Gottesdienst zum „Mein erster Schultag“



Pfarrer Josef Fanea, neuer Priester der deutschen Kirchengemeinde der Kalvarienkirche, zelebrierte die hl. Messe im Rahmen des neuen Schuljahres und besonders für die die den ersten Schultag haben.

Er wünschte allen Schülern einen guten Schulanfang und segnete die mitgebrachten Schulranzen der Schüler.



...„Mein erster Schultag“



2024 (c) KHR.VSM



2024 (c) KHR.VSM



2024 (c) KHR.VSM



2024 (c) KHR.VSM

Homrother Kirchweih

Mitglieder der der Tanzgruppe „gute Laune“ aus Sathmar folgten beim Sonntagscafe dem Vorschlag eines Tanzmitgliedes aus Hamroth am Nachmittag zur Kirchweih nach Homorodu de Jos, auch Hamroth genannt, zu fahren. So fuhr man gegen 13 Uhr los um an der hl. Messe in der wunderschönen Kirche am Berg, die von weiten schon zu sehen war, teil zunehmen.

Die hl. Messe wurde von Laslau Narcis-Leonhard aus Baia Mare und Pfarrer Leabu Marius von der rumänische sprechenden Pfarrei der Kalvarienkirche aus Sathmar, der musikalische Unterstützung vom rumänischen Kirchenchor aus Sathmar erhielt, zelebrierte.



Danach war man zu einer Agape im Caritashaus von vielen Anwohnern aber auch von Frau Erika Belloni aus Hamroth recht herzlich eingeladen.



Zum Abschluss ging es dann noch ins Anwesen der Familie Holtzberger aus Sathmar, Marta Holtzberger, gebürtige Hamrother, und ihr Mann luden uns zu einer leckeren Mahlzeit sowie einem guten Glas Wein dazu ein.



Und wie immer, wenn es am schönsten ist, wird es Zeit nach Hause zu fahren.

Vorstandssitzung des Kreisforums Sathmar tagte



2024 (c) KHR.VSM

Am 19. September traf sich der Vorstand des Kreisforums Sathmar zu einer Sitzung im Fuhrmann-Saal. Auf der Tagesordnung standen Themen wie: geplante und bevorstehende Kulturveranstaltungen, die in diesem Jahr anstehenden Parlamentswahlen, Umschichtungen im Rahmen des Haushalts sowie die Feierlichkeiten zum „Tag der Deutschen Einheit“ in Sathmar. Die anwesenden Vorstandsmitglieder besprachen zunächst die anstehenden und geplanten Kulturver-

anstaltungen im Kreis für die Monate September bis Dezember. Ebenfalls wurde bereits ein Ausblick auf Veranstaltungen im kommenden Jahr gegeben. Für die bevorstehenden Parlamentswahlen werden auch Mitglieder des Forums in den Wahllokalen als Beisitzer fungieren. Für den aktuellen Haushalt wurden zudem Umschichtungen angesprochen. Hierbei handelt es sich um Mittel für Veranstaltungen, die nicht durchgeführt bzw. verschoben

...Vorstandssitzung des Kreisforums Sathmar tagte

Letztlich diskutierte der Vorstand auch über die erstmals am 8. Oktober 2024 in Sathmar stattfindenden Feierlichkeiten im "Megmaradás Háza" anlässlich des „Tages der Deutschen Einheit“.



2024 (c) KHR.VSM

Hierzu wird unter anderem auch die Konsulin der Bundesrepublik Deutschland in Temeswar, Frau Regina Lochner, erwartet.

Der 3. Oktober ist deutscher Nationalfeiertag.

Am 3. Oktober wurden die Deutschen geeint. Vorher war Deutschland Einheit - der Zusammenschluss von mehr als 40 Jahren getrennt: im West- und Ostdeutschland - gefeiert. Westen gab es die Bundesrepublik Deutschland. 1990 wurde die DDR formal als Deutsche Demokratische Republik (DDR) in die Bundesrepublik angegliedert. Damit war nach 45 Jahren der Trennung die staatliche Einheit Deutschlands wieder hergestellt.

Der 3. Oktober ist deutscher Nationalfeiertag. Gefeiert wird, dass an diesem Tag, heute vor 34 Jahren, im Jahr 1990 die Bundesrepublik Deutschland und die DDR vereinigt wurden. Ostdeutschland, offiziell Deutsche Demokratische Republik, war von seiner Gründung am 7. Oktober 1949 bis zu seiner Wiedervereinigung mit Westdeutschland am 3. Oktober 1990 ein Land in Mitteleuropa.

Anmerkung Redaktion

Traubenfest Mühlpetri / Petreu



Die Tanzgruppe „gute Laune“, die Jugendorganisation „Gemeinsam“ aus Sathmar und der „schwäbische Männerchor“ wurden zum Traubenfest am Wochenende des 22.9.24 nach Mühlpetri vom Demokratischen Forum der Deutschen im Kreis Bihar eingeladen.

Es kamen viele geladene Gäste aus der Region Nordsiebenbürgen. Ab 15 Uhr fand der große Empfang der Kulturgruppen beim Kulturhaus in Mühlpetri durch den Vorsitzenden Andras Vegsö unter der Begleitung der Blaskapelle der Baptisten-gemeinde aus Mühlpetri statt.



Begrüßt wurden die Tanzgruppen „gute Laune“, Jugendtanzgruppe „Gemeinsam“ aus Sathmar, „Wilde Rose“ aus Neupalota, „Blumenstrauß“ aus Bildegg, „Enzian“ und „Rosmarein“ aus Grosswardein, Volkstanzgruppe „Babota“ aus Mühlpetri, der „schwäbischer Männerchor“ aus Großkarol-Petrifeld-Sathmar und die Blas-Baptisten-Mühlpetri. kapelle der gemeinde aus



...Traubenfest in Mühlpetri



Von Links nach rechts: Andras Vesö, Vorsitzender DFD Mühlpetri, Barcui Barna, Bürgermeister Petreu, Kaiser Stefan, Vorsitzender DFD Sathmar, Heilmann Norbert, Vorsitzender DFD Kreis Bihor, Solomie Bogdan, Moderator Großwardein.



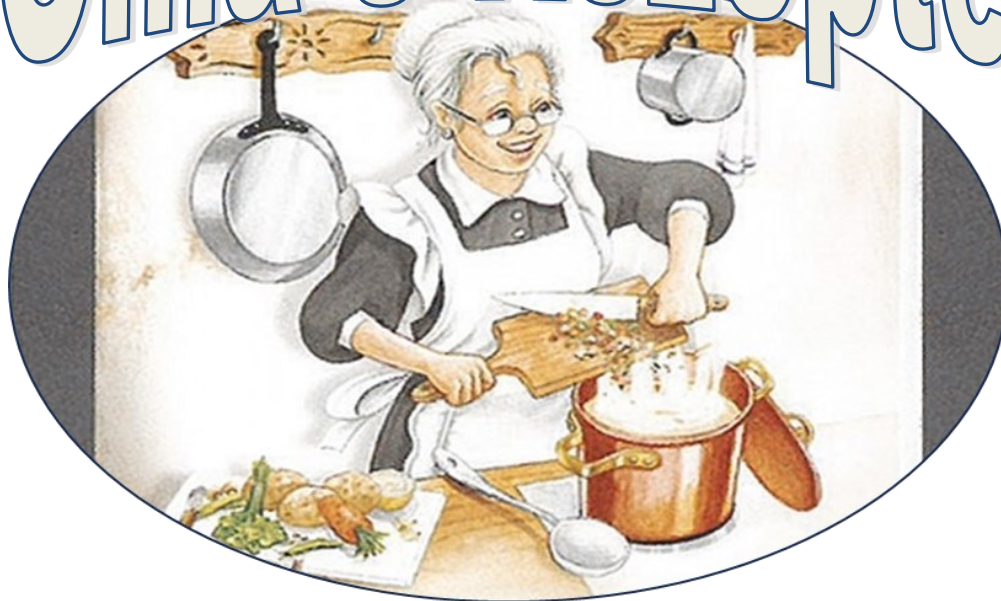
...Traubenfest in Mühlpetri



...Traubenfest in Mühlpetri



Oma's Rezepte



Sathmarer Strudli ↔ Strudli şvăbesc

Zutaten:

1 kg Mehl
4 Eier
3 El Öl
1Tl Schmalz
1 El Salz
1/2 l Buttermilch

Für die Füllung:

1 kg Kartoffel
oder
1/2 kg Quark
oder
700 g Pflaumenmus

Die Zutaten zu einem geschmeidigen Teig kneten und dann dünn ausrollen. Die eine Hälfte mit Kartoffelpüree, Quark oder Pflaumenmus bestreichen und mit der anderen Teighälfte bedecken.

Quadratförmig, ca. 15 x 15cm, den Teig mit dem Handrücken gut aneinanderdrücken., so das die Füllung in der Mitte der Quadrate ist. Anschließend mit einem Teigrädchen ausschneiden und in heißem Öl goldgelb backen.

Ingrediente:

1 kg de făina,
4 ouă
3 lingură de ulei
1 linguriță de untară
1 lingură de sare
1/2 litru e lapte bătut

Pentru umplutură:

1 kg de cartofi
sau
1/2 kg de brânză de vaci
sau
700 g gem de prune

Se frământă ingredientele până se obține un aluat neted care apoi se întinde subțire. Se unge o jumătate cu piure de cartofi, cu brânză de vaci sau cu gem de prune și se acoperă cu cealaltă jumătate de aluat.

Se formează pătrate (aproximativ 15 x 15 cm) apăsând bine aluatul cu dosul mâinii (umplutura rămâne în centrul pătratului), care apoi se taie cu o rotiță de patiserie și se coace în ulei încins până devine auriu.



Veranstaltungskalender

OKTOBER

OKTOBER

- 4.-6. Reschitza / Steierdorf / Deutsch-Orawitz
- 6. Erntedankfest, Oberwischau
- 8.-9. Feier zur Wiedervereinigung Deutschland
- 12. Traubenball, Bildegg
- 12. Deutscher Kulturtag, Tiream
- 12. Oktoberfest, Schinal
- 19. Herbstfest, Fienen
- 24. Erntedankfest, Neustadt
- 24.-25. Erntedankfest, Zillenmarkt
- 26. Oktoberfest, Schinal
- 26. Traubenfest, Erdeed
- 26. Droben im Wassertal, Oberwischau

Oktober 2024

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

November 2024

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Bekanntmachung:

Tanzgruppe „Gute Laune“:

Jeden Mittwoch um 19:00 Uhr Tanzprobe im Schwabenhaus (Vasile Lucaciu 9)

Schwäbischer Männerchor:

Der Männerchor, Großkarol-Petrifeld-Sathmar jeden Donnerstag in Großkarol.

Deutsche Gemeinde Kalvarienkirche:

Jeden Sonntag findet in der Kalvarienkirche ein römisch- katholischer Gottesdienst in deutscher Sprache statt.

Sonntagskaffee:

Das Demokratische Forum der Deutschen Sathmar lädt die Kirchengemeinde und Interessenten jeden Sonntag nach dem Gottesdienst zum gemütlichen Beisammensein beim Sonntagskaffee ins Schwabenhaus (Vasile Lucaciu 9) ein.

Deutscher Konversationsklub:

Jeden Mittwoch ab 17:00 Uhr nach Vorankündigung. Alle Interessierten sind herzlich willkommen! Wo? => im Forum, Strada Horea 10.

Foto/Bilder: Arthur Glaser, Karl Heinz Rindfleisch, Gabi Rist, Andrea Holtsberger, Patrik Altfater



⇒ Veraszto Beata

⇒ Levente Lang

⇒ Csenteri Ludovic

⇒ Veser Johann

⇒ Tempfli Árpád

⇒ Hilper Herbert

⇒ Barth Franz

⇒ Freund Johann

⇒ Horn Emeric

Die Redaktion der Schwaben Info behält sich vor, Kürzungen und/oder Zusammenfassungen vorzunehmen. Alle eingereichten Artikel und Beiträge stellen die Meinung des Verfassers dar. Der Herausgeber der Schwaben Info ist nicht immer unbedingt der gleichen Meinung.

IMPRESSUM	Herausgeber: Demokratisches Forum der Deutschen Kreis Sathmar Strada Horea 10, 440004 Satu Mare www.schwabe.ro Telefon: 0261/713629	Redaktion	Karl Heinz Rindfleisch Patrick Altfater Arthur Glaser Zoltán Hodrea Email: schwabeninfo@gmail.com